



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CES/65
1 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят вторая пленарная сессия
(Париж, 8-10 июня 2004 года)

**Аннотированная предварительная повестка дня
пленарной сессии 2004 года**

Пятьдесят вторая пленарная сессия состоится в штаб-квартире ОЭСР, Tour Europe, 33 Place des Corolles, La Défense 2, 92409 Paris, со вторника, 8 июня, по четверг, 10 июня 2004 года. Сессия начнется в 14 час. 30 мин. во вторник, 8 июня. Заседания в среду, 9 июня, и четверг, 10 июня, будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин.

Делегаты должны прибыть в здание "Tour Europe" не позднее 14 час. 00 мин. во вторник, 8 июня, для прохождения формальностей, связанных с вопросами безопасности, и регистрации. Более полная информация приводится в документе CES/2004/INF.1. Документы сессии, карты Парижа, перечни гостиниц и ресторанов, а также информация для посетителей зданий ОЭСР размещены на вебсайте ЕЭК ООН, посвященном данной сессии, по следующему адресу:

<http://www.unece.org/stats/documents/2004.06.ces.htm>

Введение

1. На пятидесятой сессии Конференции европейских статистиков было принято решение о пересмотре ее методов работы с целью более эффективного реагирования на происходящие в мире стремительные изменения и сохранения приоритетного значения ее работы для различных групп стран региона ЕЭК. Были также проанализированы формат и структура будущих пленарных сессий и принято решение о том, что они должны состоять из официальной части и двух семинаров. Официальная часть будет посвящена рассмотрению общих вопросов, таких, как международная статистическая деятельность в регионе, в то время как два семинара будут посвящены фундаментальным вопросам статистических систем и новым вопросам.

2. Данный новый формат организации сессий, который впервые был применен в 2003 году, также будет использоваться на пленарной сессии Конференции 2004 года. Два семинара будут посвящены следующим темам: "Национальные статистические системы" и "Измерение цен и физического объема в секторе услуг". Эти темы были отобраны членами Конференции в июне 2003 года.

3. Ниже в табличной форме на стр. 3-7 приводится аннотированная предварительная повестка дня и предварительное расписание заседаний пленарной сессии 2004 года с указанием документов, предназначенных для обсуждения. В приложении I перечислены дополнительные документы, которые были подготовлены в информационных целях для членов КЕС. Все сессионные документы будут распространяться традиционным способом, но в то же время также будут размещаться на вебсайте ЕЭК по мере их подготовки.

Предварительная повестка дня и расписание заседаний

Время	Пункт	Тема	Документ
Вторник, 8 июня (14:30-17:30)			
14:30-14:50	1	ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ и УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	ECE/CES/65
14:50-17:30		ОФИЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	
14:50-15:00 15:00-15:15	2	СОВЕЩАНИЯ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КЕС - Февральская (2004 года) ежегодная сессия ЕЭК - Мартовская (2004 года) ежегодная сессия Статистической комиссии ООН	CES/2004/1 CES/2004/2
15:15-15:20 15:20-16:05 16:05-16:20 16:20-17:00 17:00-17:10 17:10-17:30	3	КОМПЛЕКСНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК Вступительные замечания Председателя Углубленный анализ: ПЭ 5: Статистика окружающей среды - документ Статистического управления Норвегии <i>Перерыв</i> Доклад о ходе осуществления проекта в области конфиденциальности и микроданных Доклад о ходе осуществления проекта МНП Замечания по Комплексному представлению - замечания стран - Статистическая программа ЕЭК - руководящие принципы создания групп специалистов в рамках КЕС - техническое сотрудничество - осуществление решений	CES/2004/7 Рабочие документы CES/2004/3-8 и рабочие документы
Среда, 9 июня (9:30-12:30 и 14:30-17:30)			
09:30-17:30		ПЕРВЫЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ СТАТИСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ	

Время	Пункт	Тема	Документ
09:30-12:30	4	Семинар на тему "НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ"	
09:30-09:35		Вступительные замечания Председателя: Хели Есканен-Сундстрём (Финляндия)	
09:35-10:55		Заседание I: Координация в рамках национальных статистических систем (за исключением координации на региональном/федеральном уровнях) (организатор: Франция) Доклады: <i>Система официальной статистики Швеции</i> (Швеция) <i>Официальная статистика Франции: система с высоким уровнем децентрализации, но при высокой координации</i> (Франция) Руководитель обсуждения: Тадеуш Точински (Польша) Общая дискуссия	CES/2004/9 CES/2004/10
10:55-11:10		<i>Перерыв</i>	
11:10-12:30		Заседание II: Независимость и объективность и кредит доверия официальной статистики (включая всех разработчиков данных) (организатор: Чешская Республика) Доклады: <i>Поддержание доверия к официальной статистике</i> (Канада) <i>Независимость и объективность и кредит доверия официальной статистики</i> (Италия) <i>Факторы и основные показатели, оказывающие влияние на доверие официальной статистики и ее независимость</i> (Чешская Республика) Руководитель обсуждения: Лен Кук (Соединенное Королевство) Общая дискуссия	CES/2004/11 CES/2004/12 CES/2004/13
12:30-14:30		<i>ОБЕД</i>	

Время	Пункт	Тема	Документ
14:30-17:30	4	Семинар на тему "НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ" (продолжение)	
14:30-15:45		Заседание III: Вопросы, создающие спрос на статистику (организатор: Статистическое управление Нидерландов) Доклады: <i>Инициативность в качестве одного из необходимых условий</i> (Нидерланды) <i>Каким образом обеспечить учет будущих потребностей пользователей при определении приоритетов в рамках статистической программы: опыт одной страны-кандидата</i> (Румыния) Руководитель обсуждения: Жан-Мишель Шарпен (Франция) Общая дискуссия	CES/2004/14 CES/2004/15
15:45-16:00		<i>Перерыв</i>	
16:00-17:15		Заседание IV: Официальная статистика как фирменный знак (организатор: Российская Федерация) Доклады: <i>Документ Германии</i> <i>Как оценивать качество статистики, предназначенной для широкой аудитории</i> (Польша) Руководитель обсуждения: Владимир Соколин (Российская Федерация) Общая дискуссия	CES/2004/16 CES/2004/17
17:15-17:30	6	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕМ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ В ХОДЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ	
Четверг, 10 июня (9:30-12:30 и 14:30-17:30)			
9:30-16:50		ВТОРОЙ СЕМИНАР, ПОСВЯЩЕННЫЙ НОВЫМ ВОПРОСАМ	

Время	Пункт	Тема	Документ
9:30-12:30	5	Семинар на тему "ИЗМЕРЕНИЕ ЦЕН И ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА В СЕКТОРЕ УСЛУГ"	
09:30-09:35		Вступительные замечания Председателя: Лен Кук (Соединенное Королевство)	
09:35-10:55		Заседание I: Текущая международная практика в области измерения цен и физического объема в секторе услуг Доклады: <i>Разработка руководства ОЭСР по составлению индексов производства услуг (ОЭСР)</i> <i>Новаторские методы НСИ в области измерения цен и физического объема в секторе услуг (АБС - Австралия)</i> <i>Международная координация и стратегия в сфере статистики услуг (ОЭСР)</i> Руководитель обсуждения: Браян Ньюсон (Евростат) Общая дискуссия	CES/2004/19 CES/2004/20 CES/2004/21
10:55-11:10		<i>Перерыв</i>	
11:10-12:30		Заседание II: Текущая международная практика в области измерения цен и физического объема в секторе услуг Доклады: <i>Обзор Аткинсона, посвященный измерению выпуска органов государственного управления Соединенного Королевства - доклад о ходе работы (Соединенное Королевство)</i> <i>Построение индекса физического объема производства больничных услуг в Нидерландах (Нидерланды)</i> <i>Прямое измерение объема без использования цен (финансы, транспорт, спорт) (автор требует подтверждения)</i> Руководитель обсуждения: Петер ван де Вен (Нидерланды) Общая дискуссия	CES/2004/22 CES/2004/23 CES/2004/24
12:30-14:30		<i>ОБЕД</i>	

Время	Пункт	Тема	Документ
14:30-16:50	5	Семинар на тему "ИЗМЕРЕНИЕ ЦЕН И ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА В СЕКТОРЕ УСЛУГ" (продолжение)	
14:30-15:40		Заседание III: Натуральные показатели выпуска услуг Доклады: <i>Вопросы измерения цен на услуги</i> (Бюро статистики труда США) <i>Стратегия Голландии в области расчетов ИЦП и показателей физического объема по сектору услуг</i> (Нидерланды) <i>Ход разработки индексов цен производителей (ИЦП) для сферы услуг в Европе</i> (Швеция) Руководитель обсуждения: Оле Бернер (Дания) Общая дискуссия	CES/2004/25 CES/2004/26 CES/2004/27
15:40-15:55		<i>Перерыв</i>	
15:55-17:05		Заседание IV: Использование статистики сектора услуг внешними пользователями Доклады: <i>Мнение центральных банков</i> (Европейский центральный банк) <i>Мнения аналитиков</i> (автор требует подтверждения) <i>Статистика сектора услуг и монетарная политика</i> (Банк Англии) Руководитель обсуждения: Вернер Биер (Европейский центральный банк) Общая дискуссия	CES/2004/28 CES/2004/29 CES/2004/30
17:05-17:30	7	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	Проект доклада

Пояснительные примечания к повестке дня

Пункт 1: Утверждение повестки дня и рассмотрение процедур работы пленарной сессии

4. Бюро Конференции предложило данную предварительную повестку дня и расписание заседаний на своем совещании в феврале 2004 года. Предварительная повестка дня и расписание заседаний изложены в настоящем документе в более подробном виде для утверждения Конференцией.

Пункт 2: Решения совещаний вышестоящих органов Конференции

a) Февральская (2004 года) сессия Европейской экономической комиссии

5. Информация об обсуждениях, состоявшихся на февральской (2004 года) сессии Европейской экономической комиссии и о принятых на ней резолюциях и решениях, имеющих отношение к работе Конференции, будет представлена в документе **CES/2004/1**.

b) Мартовская (2004 года) сессия Статистической комиссии ООН

6. Информация о выводах и решениях, принятых на мартовской (2004 года) сессии Статистической комиссии ООН и затрагивающих работу Конференции, будет представлена в документе **CES/2004/2**.

Пункт 3: Комплексное представление и координация международной статистической деятельности в регионе ЕЭК

7. В рамках данного пункта повестки дня Конференция проведет углубленный анализ одной из статистических областей Комплексного представления, а именно программного элемента 5.1 "Статистика окружающей среды", на основе документа, подготовленного Статистическим управлением Норвегии (**CES/2004/7**).

8. Данный пункт повестки дня также охватывает вопросы, связанные с координацией международной статистической деятельности, затрагивающей страны - члены ЕЭК, ЕС и ОЭСР, а также решения и рекомендации, которые Конференция, как ожидается, должна принять в отношении Комплексного представления, которое также содержит Статистическую программу ЕЭК ООН (**CES/2004/6**). Кроме того, ожидается, что во исполнение своих обязанностей по координации международной статистической деятельности в регионе ЕЭК Конференция даст, если сочтет это уместным, указания и рекомендации другим международным и наднациональным организациям и другим

основным вспомогательным органам ЕЭК по связанным со статистикой видам деятельности, которые они планируют осуществлять в рамках своих программ работы.

9. За период с июня 2003 года Комплексное представление международной статистических деятельности было преобразовано в базу данных и размещено на вебсайте ЕЭК. В соответствии с решением, принятым Бюро в феврале 2003 года, готовиться и переводиться на французский и русский языки будет только выдержка из Комплексного представления (CES/2004/4), в которой по каждому программному элементу будут приводиться следующие разделы Комплексного представления: "задачи"; "вопросы и проблемы"; "стратегические среднесрочные цели"; "планируемые результаты в течение ближайших двух лет"; "внимание Конференции обращается на следующее"; "совещания", "мероприятия ЕЭК".

10. Последние изменения, связанные с Комплексным представлением, и планы в отношении его будущего совершенствования, согласованные Бюро КЕС в феврале 2004 года, будут изложены в документе секретариата (CES/2004/3). Секретариат ЕЭК заблаговременно проконсультируется с членами Конференции в отношении замечаний по Комплексному представлению и изложит результаты этих консультаций в документе (CES/2004/5). В соответствии с рекомендациями Бюро КЕС секретариат ЕЭК представит для одобрения Конференции руководящие принципы создания различных групп специалистов или групп экспертов, призванных действовать в рамках Конференции европейских статистиков (CES/2004/8).

Пункт 4: Семинар на тему "Национальные статистические системы". Основной организатор: Статистическое управление Финляндии

11. Обязанности Председателя на семинаре будет выполнять Хели Есканен-Сундстрём (Статистическое управление Финляндии). Другими членами организационного комитета являются: НИСЭИ (Франция), ЧСУ (Чешская Республика), Статистическое управление Нидерландов и Федеральная служба государственной статистики (Российская Федерация).

Заседание I: Координация в рамках национальных статистических систем
(за исключением координации на региональном/федеральном уровнях)

12. На данном заседании будут рассмотрены следующие вопросы: Кого мы понимаем под разработчиками официальной статистики и что мы понимаем под координацией? Кого следует координировать? Каковы цели координации? Каковым является охват координации? Каковы средства координации? В чем заключается, например, роль Статистического совета в сфере координации?

Заседание II: Независимость, объективность и надежность данных официальной статистики (включая всех разработчиков данных)

13. Данное заседание будет посвящено следующим вопросам: Каковы основные меры по поддержанию и укреплению доверия? В чем заключается, например, роль главы НСИ (или НСС)? Какого рода влияние оказывают такие явления, как формирование информационного общества или расширение использования административных регистров на применение принципов официальной статистики?

Заседание III: Вопросы, создающие спрос на статистику

14. На этом заседании будут рассмотрены следующие вопросы: В чем заключается инициативность? Какова роль стратегического конъюнктурного анализа (стратегическая информация) в определении приоритетов? Каково влияние политической повестки дня на приоритеты в статистике?

Заседание IV: Официальная статистика как фирменный знак

15. Данное заседание будет посвящено следующим вопросам: Каким образом обеспечить сбалансированное удовлетворение требований последовательности и ориентации на пользователей статистики? Каким образом управляется и оценивается качество статистики, предназначенной для широкой аудитории? Вопросы, связанные с распространением, и пропаганда статистики.

**Пункт 5: Семинар на тему "Измерение цен и физического объема в секторе услуг".
Основной организатор: УНС Соединенного Королевства**

16. Обязанности Председателя на семинаре будет выполнять Лен Кук (Управление национальной статистики, Соединенное Королевство). Другими членами организационного совета являются: Евростат, Канадское бюро статистики, Статистическое управление Дании и Европейский центральный банк.

Заседание I: Обзор международной практики в области измерения цен и физического объема в секторе услуг

17. Данное заседание будет посвящено следующим вопросам: Какой прогресс достигнут на международном уровне в этой области? Каким образом страны сопоставляют в рамках своей статистики сектора услуг показатели цен и физического объема? Какие новаторские методы используются в этой области?

Заседание II: Показатели нерыночного объема выпуска услуг

18. Настоящее заседание будет посвящено следующим вопросам: Каким образом различные страны решают проблему измерения выпуска органов государственного управления? В каких других подотраслях услуг страны используют прямые показатели физического объема? Какие показатели физического объема не опираются на дефляторы цен? Чем обусловлена необходимость использования этих различных показателей в отношении сферы услуг?

Заседание III: Показатели рыночного объема выпуска услуг

19. Настоящее заседание будет посвящено следующим вопросам: Какие проблемы возникают при измерении цен на услуги? Какие подходы используются? Какие стратегии страны используют для пересмотра статистики сектора услуг?

Заседание IV: Виды использования статистики сферы услуг внешними пользователями

20. Настоящее заседание будет посвящено следующим вопросам: Каковы приоритеты пользователей в процессе разработки статистики сектора услуг? Каковы различия в приоритетах в зависимости от типа пользователя?

Пункт 6: Определение тем для рассмотрения на семинарах в ходе следующей пленарной сессии

21. Заблаговременно до начала пленарной сессии секретариат ЕЭК распространит среди стран - членов КЕС для выяснения их мнений перечень возможных тем для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2005 года. Бюро представит предложение для обсуждения и утверждения Конференцией.

**Приложение I: Перечень дополнительных документов для
пленарной сессии 2004 года**

В нижеперечисленных документах содержатся доклады о различных мероприятиях, проведенных секретариатом ЕЭК в рамках осуществления программы работы Конференции за период с июня 2003 года. Они распространяются для информации в рамках пункта 3 предварительной повестки дня и не предназначены для обсуждения на пленарной сессии.

Пункт 3 повестки дня

Документ

Программный вид деятельности 1: Организация и деятельность
статистических служб

Доклад о работе октябрьского (2003 года) совещания Бюро КЕС Документ зала заседаний*

Доклад о работе февральского (2004 года) совещания Бюро КЕС Документ зала заседаний*

Программный вид деятельности 2: Техническая инфраструктура
и другие общие вопросы

Доклад о работе октябрьской (2003 года) Рабочей сессии по
распространению статистических данных через средства
массовой информации CES/2004/23

Доклад о работе февральского (2004 года) Совещания ЕЭК-
Евростата-ОЭСР по вопросам управления статистическими
информационными системами CES/AC.71/2004/3

Доклад о работе апрельской (2004 года) Рабочей сессии ЕЭК-
Евростата по конфиденциальности статистических данных CES/2004/26

Доклад о работе майской (2004 года) Рабочей сессии ЕЭК-
Евростата по методологическим вопросам интеграции статистики
и географии CES/2004/28

* Также размещен на вебсайте ЕЭК.

Программный вид деятельности 3: Экономическая статистика

Доклад об октябрьском (2003 года) Специальном заседании по национальным счетам для стран с переходной экономикой CES/2004/22

Доклад о работе ноябрьского (2003 года) Семинара ЕЭК-Евростата-ФАО-ОЭСР по сельскохозяйственной статистике на тему "Перспективы в области показателей сельского хозяйства и развития сельских районов и устойчивости" CES/SEM.49/2

Доклад о состоявшейся в марте/апреле 2004 года совместной консультации по Европейской программе сопоставлений CES/2004/25

Программный вид деятельности 4: Социальная и демографическая статистика

Доклад о работе сентябрьской (2003 года) Рабочей сессии по гендерной статистике CES/2004/21

Доклад о работе декабрьской (2003 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по использованию регистров и административных записей в целях социальной и демографической статистики CES/2004/24

Доклад о работе апрельской (2004 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по статистике миграции CES/2004/27

Доклад о работе майской (2004 года) Рабочей сессии ЕЭК-Евростата по переписям населения и жилищного фонда CES/2004/29
